

KRÓLICZE ROZMOWY – SZTUCZNY JĘZYK LAPINE**



Lapine to język, którym mówią króliki – bohaterowie powieści fantastycznej „Wodnikowe Wzgórze” brytyjskiego pisarza Richarda Adamsa. Pewnego dnia muszą opuścić bezpieczną królikarnię i szukać schronienia na tytułowym wzgórzu. W swoim własnym języku nie tylko nadają młodym króliczynom imiona, ale też tworzą przysłowia, a nawet wiersze.

Poniżej zapisaliśmy kilka wyrażen w lapine oraz, w przypadkowej kolejności, ich tłumaczenia na język polski:

1) pfeffa roo, 2) naylte tar, 3) hrududu mar, 4) naylte noroo, 5) hrududu roo

a) długi samochód, b) mały kot, c) średni królik, d) gruby królik, e) mały samochód
--

A. Dopasuj wyrażenia w lapine do polskich tłumaczeń.

1 -, 2 -, 3 -, 4 -, 5 -

B. Jak powiesz w lapine:

gruby kot –

średni samochód –

mały królik –

ROZWIĄZANIE

1-b, 2-d, 3-a, 4-c, 5-e

gruby kot – pfeffa tar, średni samochód – hrududu noroo, mały królik – naylte roo

Jak dopasować wyrażenia do tłumaczeń?

Najlepiej zacząć od wyszukania i podkreślenia albo pokolorowania elementów, które się powtarzają. W wersji polskiej będą to:

a) duży samochód, b) mały kot, c) średni królik, d) gruby królik,
e) mały samochód

A w lapine:

1) pfeffa roo, 2) naylte tar, 3) hrududu nos, 4) naylte noroo, 5) hrududu roo,

Widać teraz, że jest tylko jedno wyrażenie, w którym zaznaczyliśmy oba słowa: 5) i e). Czyli *hrududu roo* to *mały samochód*, dopasowaliśmy 5-e.

Teraz trzeba uważać, żeby nie wpaść w pułapkę! Które z tych dwóch słów oznacza *mały*, a które – *samochód*?

Popatrzmy na inne słowo, które się powtarza – po polsku dwa razy pojawia się *królik*, a w lapine – *naylte*. Mamy następne dopasowane słowo, a na dodatek widzimy, że w lapine rzeczownik stoi na pierwszym miejscu: królik gruby, królik średni. Czyli *hrududu roo* to *samochód* + *mały*.

Możemy jeszcze poszukać potwierdzenia. Obok jednego królika pojawia się bardzo podobne do słowa *roo* słowo *noroo*. Patrzymy, czy po polsku pojawia się przy króliku w takim razie jakieś słowo o podobnym znaczeniu, co *mały*. I rzeczywiście, mamy *średniego* królika. To daje następne dwa dopasowania: 4-c i 2-d.

Skoro wiemy, że *roo* to *mały*, a *hrududu* – *samochód*, możemy dopasować też 1-b i 3-a. Mamy wtedy już wszystko!